

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1973 Nr. 34

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Japan
betreffende luchtdiensten, met bijlage en nota's;
's-Gravenhage, 17 februari 1953*

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst, bijlage en nota's is geplaatst in *Trb.* 1953, 23. Voor wijzigingen in de tekst van de bijlage zie de rubrieken J van *Trb.* 1958, 114 en van *Trb.* 1964, 107, alsmede rubriek J hieronder.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 72 en *Trb.* 1958, 114.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1953, 23, *Trb.* 1958, 114 en *Trb.* 1964, 107.

Voor het op 7 december 1944 te Chicago tot stand gekomen Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart zie ook *Trb.* 1967, 201.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1971, 55.

De bijlage bij de onderhavige Overeenkomst is met ingang van 19 december 1972 gewijzigd bij brieven welke overeenkomstig artikel 15 van de Overeenkomst op 19 december 1972 te Tokio werden gewisseld tussen de Nederlandse en de Japanse Regering. De tekst van deze brieven luidt als volgt:

Nr. I

GAIMUSHO

Tokyo, December 19, 1972.

Excellency,

With reference to the notes of understanding of 17th February, 1953, relating to the Agreement between Japan and the Kingdom of the Netherlands for air services, signed at the Hague on that date, and to the recent consultations held between the aeronautical authorities of both Contracting Parties in accordance with the Articles 13 and 15 of that Agreement, I have the honour to confirm, on behalf of the Government of Japan, that the following amendments to the Schedule of that Agreement, as amended on May 12, 1958, and May 25, 1964, have been agreed upon between the said aeronautical authorities:

1. In the route (a) specified in Section I (Routes to be served by the designated airline or airlines of Japan) "Tokyo - Osaka - Fukuoka - Okinawa" shall be replaced by "Points in Japan".

2. In the route (a) specified in Section II (Routes to be served by the designated airline or airlines of the Kingdom of the Netherlands) "Okinawa and/or" shall be deleted.

I have further the honour to suggest that the afore-mentioned amendments shall enter into force on the date of Your Excellency's reply stating a similar confirmation by the Government of the Kingdom of the Netherlands.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(sd.) MASAYOSHI OHIRA

Masayoshi Ohira,
Minister for Foreign Affairs.

*His Excellency
Dr. Th. P. Bergsma,
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the Kingdom
of the Netherlands.*

*(Brief van de Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden
gericht tot de Minister van Buitenlandse Zaken van Japan)*

Nr. II

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY

Tokyo, December 19, 1972.

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of December 19, 1972, which reads as follows:

(zoals in Nr. I)

I have further the honour to confirm, on behalf of the Government of the Kingdom of the Netherlands, that the amendments to the Schedule of the Agreement mentioned in Your Excellency's Note have been agreed upon between the said aeronautical authorities and to agree to Your Excellency's suggestion that the afore-mentioned amendments shall enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(sd.) TH. P. BERGSMA,
Ambassador of the
Kingdom of the Netherlands

Uitgegeven de zeventwintigste maart 1973.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. K. N. SCHMELZER.